

וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִלְּבַד הָרָעַב הָרֹאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה בַיָּמֵי מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ דָּוִד אֶל-אַבְיִמֶלֶךְ
מֶלֶךְ-פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה² וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל-תֵּרֵד מִצְרַיִמָּה שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר
אָמַר אֱלֹהֶיךָ³ גֹּר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֵהְיָה עִמָּךְ וְאֶבְרַכְךָ כִּי-לֹךְ וּלְזַרְעֶךָ אֶתֹן
אֶת-כָּל-הָאָרֶצַת הָאֵל וְהִקְמַתִּי אֶת-הַשְּׁבַעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ⁴ וְהִרְבִּיתִי
אֶת-זַרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזַרְעֶךָ אֶת כָּל-הָאָרֶצַת הָאֵל וְהִתְבְּרַכּוּ בְזַרְעֶךָ כֹּל
גֹּיֵי הָאָרֶץ⁵ עֵקֶב אֲשֶׁר-שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקִלִּי וַיִּשְׁמַר מִשְׁמַרְתִּי מִצּוֹתַי חֲקוֹתַי וְתוֹרֹתַי⁶
וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּגָרָר

1. PARSE THE FOLLOWING WORDS

	Root	Binyan	Conjugation	Per.	Gen	Num	Translation	BDB pg
וַיֹּאמֶר	אמר	qal	wayyiqtol	3	m	s	he said	55B
נִשְׁבַּעְתִּי	שבַע	niph'al	perfect	1	c	s	I swore	98.9A
וְהִתְבְּרָכּוּ	ברך	hitpa'el	weqatal	3	c	p	they blessed themselves	139B
שָׁמַע	שמע	qal	perfect	3	m	s	he heard	1033A
גֹּר	גר	qal	imperative	-2	m	s	Sojourn!	157B
אָמַר	אמר	qal	imperfect	1	c	s	I will say	55B
הָיָה	היה	qal	perfect	3	m	s	there was	22cB
וַיֵּרָא	ירא	niph'al	wayyiqtol	3	m	s	he appeared	908A
תִּעְצֹבוּ	עצב	qal	imperfect	2	m	p	you will be grieved	780B
וַיִּשְׁמַר	שמר	qal	wayyiqtol	3	m	s	he kept	1036A

¹ This text has been "adjusted" a little from the original

Translation Worksheet

2. TRANSLATE THE TEXT ABOVE² (AFTER PARSING THE VERBS)³

Now there was a famine in the land besides the first famine which was in the days of Moses and David went to Abimelech, king of the Philistines of Gerar. Then the LORD appeared to him and said, "You shall not go down to Egypt. Settle in the land which I will say to you. Sojourn in that land and I will be with you and I will bless you, for to you and your seed I will give all these lands and I will establish the oath which I swore to your father Abraham and I will cause your seed to become many as the stars of the heavens and I will give to your seed all these lands and all the peoples of the earth will bless themselves by your seed because that which Abraham heard by my voice and he kept my charge, my commandments, my statutes, and my instructions. Then David settled in Gerar.

LIST ANY QUESTIONS YOU MAY HAVE CONCERNING THE TEXT TRANSLATION

1) Out of place characters — David + Moses

² Page 41a of the BDB will prove useful for your translation
³ You may wish to...